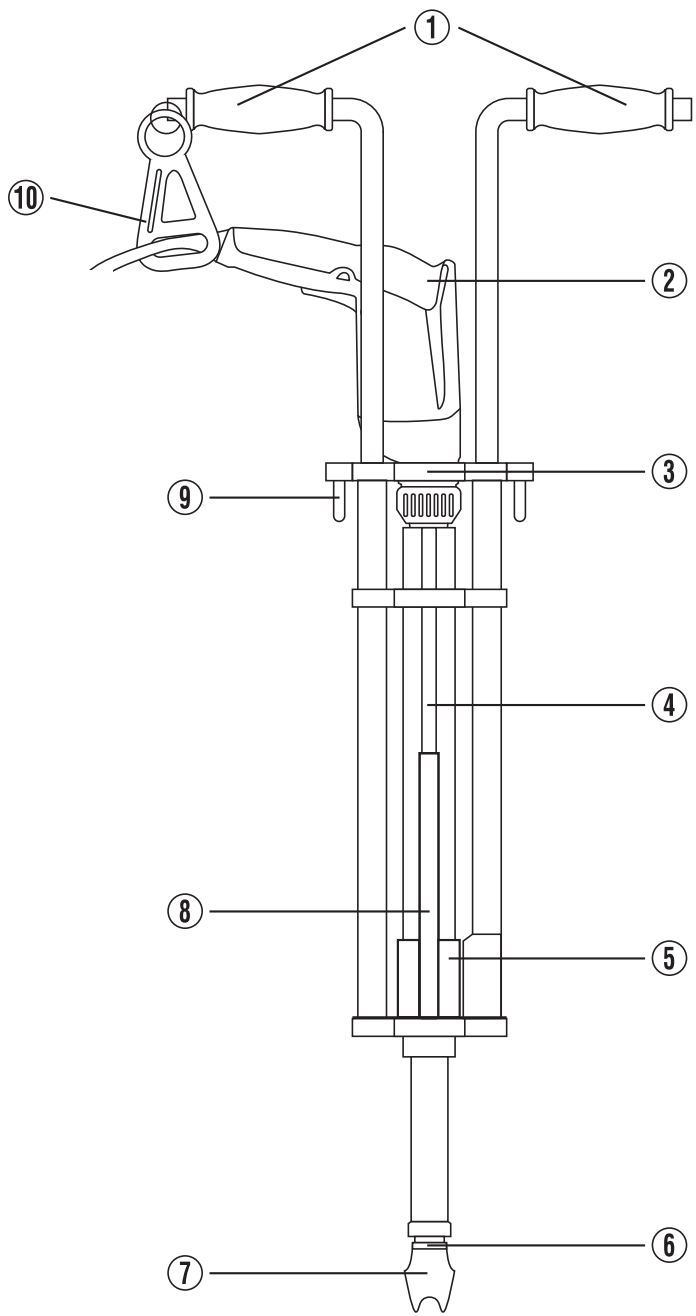
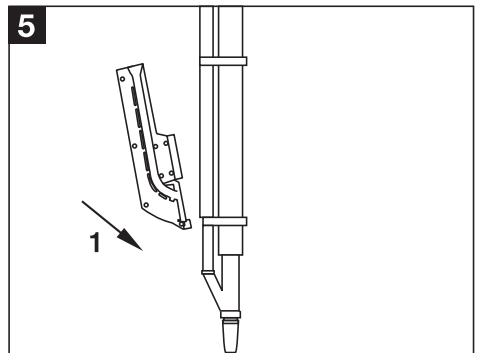
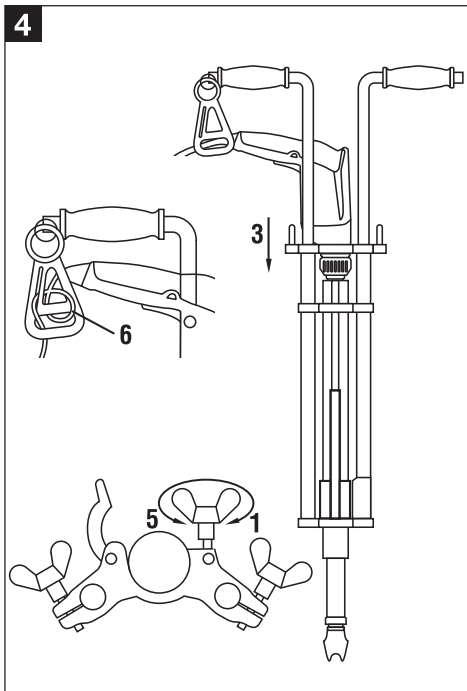
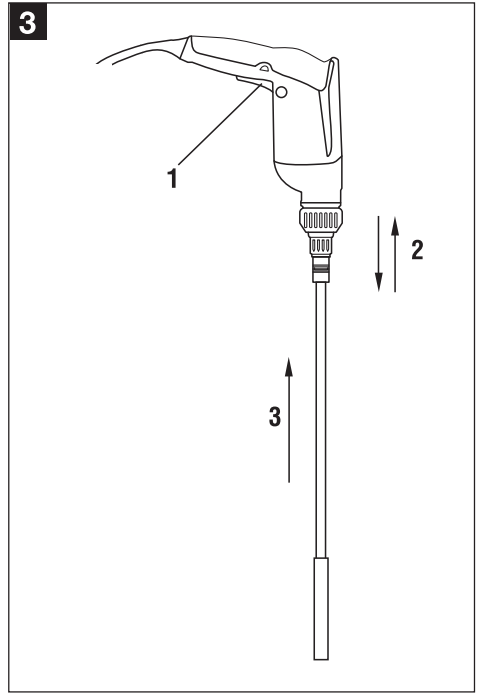
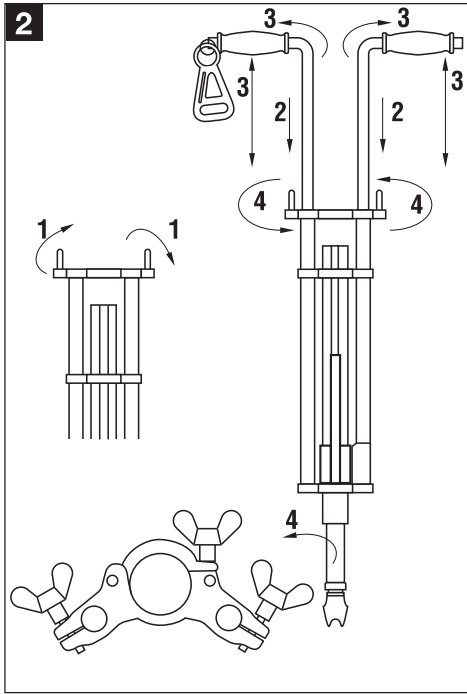
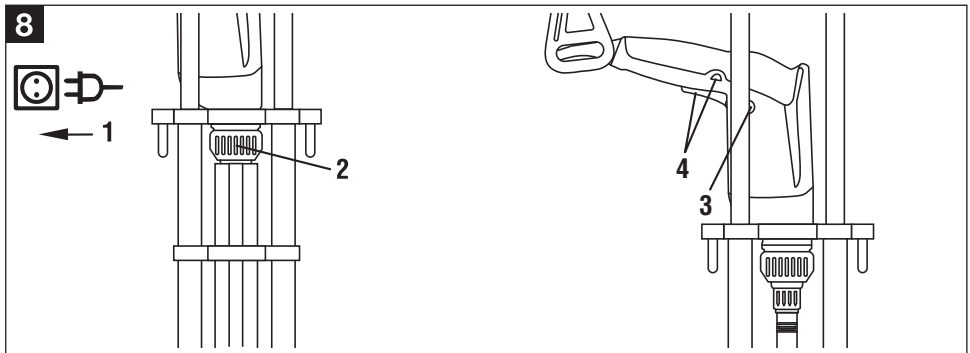
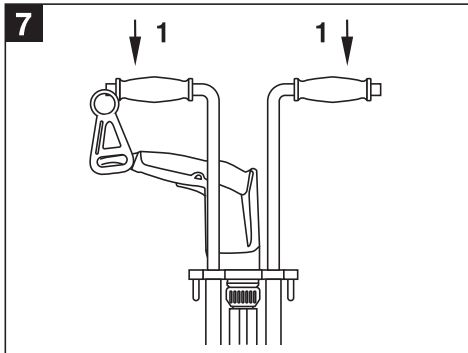


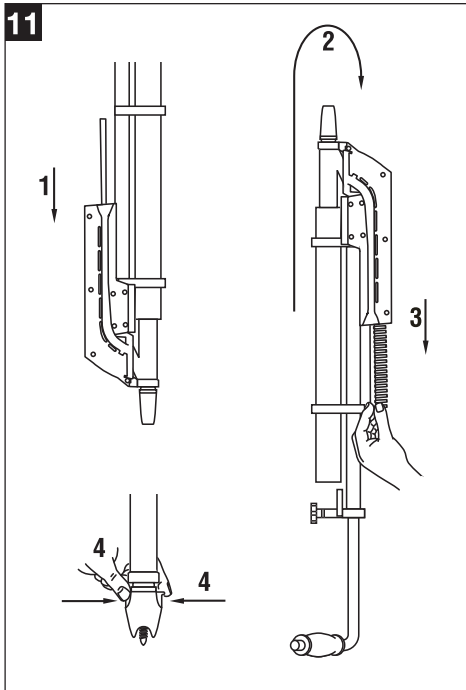
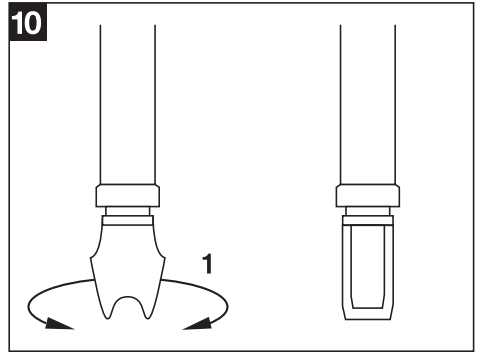
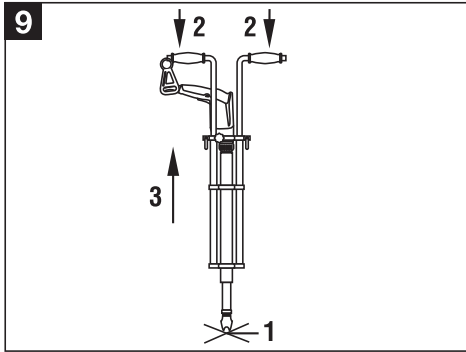
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs











Adaptador para cubiertas SDT 25-15

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.

Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.

No entregue nunca la herramienta a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.

Elementos de manejo y de indicación **1**

- ① Empuñaduras
- ② ST 1800 y ST 1800-A
- ③ Estribo de cierre
- ④ Módulo principal
- ⑤ Cierre
- ⑥ Punta de la herramienta
- ⑦ Mordazas
- ⑧ Cargador
- ⑨ Tuerca de mariposa
- ⑩ Descarga de cable

1. Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

-PRECAUCIÓN-
Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

-INDICACIÓN-
Término utilizado para indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

1.2 Pictogramas

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

Señales prescriptivas



Utilizar protección para los ojos



Utilizar protección para los oídos

Símbolos



Lea atentamente el manual de instrucciones antes del uso

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que puede encontrar en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

En este manual de instrucciones la palabra «herramienta» siempre se refiere al adaptador para cubiertas SDT 25-15.

Además del presente manual de instrucciones, también deberá observarse el manual de la herramienta eléctrica que se utiliza con el adaptador para cubiertas.

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie están incorporadas en la herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que se realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: _____

N.º de serie: _____

Índice	Página
1. Indicaciones generales	37
2. Descripción	38
3. Útiles y accesorios	38
4. Datos técnicos	38
5. Indicaciones de seguridad	39
6. Puesta en servicio	40
7. Manejo	41
8. Cuidado y mantenimiento	42
9. Reciclaje	42
10. Garantía del fabricante de las herramientas	42

2. Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

El adaptador para cubiertas es un accesorio para la atornilladora ST 1800 y ST 1800-A.

La unidad se utiliza para atornillar en chapas los tornillos recomendados para construcciones metálicas.

El adaptador para cubiertas es adecuado para tornillos autotaladrantes con arandelas de acero de 15 mm (SDT 25-15).

El entorno de trabajo corresponda obras de cualquier tipo en construcciones metálicas.

Únicamente se deben utilizar los accesorios previstos. Se deben tener en cuenta las indicaciones de seguridad generales del manual de instrucciones.

2.2 Aplicaciones principales/Ajuste del par de apriete en el caso de la atornilladora ST 1800 / ST 1800-A

SDT 25-15

Aplicación	Capacidad perforadora tornillo	Tipo de tornillo Europa	Posición par de apriete
Chapa/Chapa	3 mm	S-MD 22 Z 6,3 × 22 M	5-10
Chapa/Acero	6 mm	S-MD 23 Z 5,5 × 22 M	10-12
Chapa/Chapa	6 mm	S-MS 23 Z 6,3 × 22 M	10-12

2.3 El suministro incluye:

- Adaptador para cubiertas SDT 25-15
- Soporte para puntas

- Inserción para tornillos hexagonales
- Manual de instrucciones
- Embalado en la caja de cartón

3. Útiles y accesorios

	SDT 25-15
Soporte para puntas	S-BH 435 DT
Inserciones	S-NSD 10 DT
Cargador	Cargador 15
Bolsa para las bandas del cargador	

4. Datos técnicos

Herramienta	SDT 25-15
Peso de la herramienta sin atornilladora ni tornillos	4,0 kg
Portaútiles atornilladora ST 1800 / ST 1800-A	Hexágono interior de 1/4"
Portaútiles Soporte para puntas/inserción	Hexágono interior de 1/4"
Ajuste del par de apriete	en la ST 1800 (1-22 Nm)
Ajuste de altura	de 76 cm a 118 cm
Giro a derecha e izquierda	en ST 1800 y ST 1800-A
Capacidad de atornillado	máx. 50 tornillos (2 × 25 pieza/bandas)

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

5. Indicaciones de seguridad

5.1 Observaciones básicas de seguridad

Además de las indicaciones sobre seguridad técnica en cada uno de los capítulos de este manual de instrucciones, se deberán respetar de forma estricta las siguientes indicaciones.

Al trabajar con una herramienta eléctrica se deberán tener en cuenta las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la herramienta eléctrica correspondiente.

5.2 Disposición de los lugares de trabajo conforme a las prescripciones



- Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.
- Procure una buena ventilación del lugar de trabajo.
- Mantenga ordenada la zona de trabajo. Mantenga el entorno de trabajo despejado de objetos con los que pueda herirse. El desorden en la zona de trabajo puede provocar accidentes.
- Fije la pieza de trabajo. Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. De esta forma estará sujeta de modo más segura que con la mano y por otro lado se podrán mantener libres ambas manos para el manejo de la herramienta.
- Utilice gafas protectoras.
- Utilice ropa de trabajo adecuada. No utilice ropas demasiado amplias ni joyas, ya que éstas podrían quedar atrapadas en las piezas móviles. Si lleva el pelo largo, cúbralo con una redecilla de cabello.
- Se recomienda utilizar calzado antideslizante cuando trabaje al aire libre.
- Mantenga a los niños alejados. Evite que otras personas entren en contacto con la herramienta eléctrica o el alargador. Mantenga a otras personas alejadas de su área de trabajo.
- Evite posturas corporales anormales. Procure que la postura sea estable y mantenga siempre el equilibrio.
- Coloque el cable de red y el alargador por detrás de la herramienta para evitar tropezar con ellos.
- Las conducciones eléctricas y las tuberías de agua y gas ocultas representan un serio peligro si se dañan durante el trabajo. Por ello, compruebe antes el área de trabajo (tenga en cuenta los esquemas de montaje).

5.3 Medidas de seguridad generales



- Utilice la herramienta adecuada. No utilice la herramienta para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- Evite el contacto de las piezas giratorias.

- Utilice únicamente los accesorios originales y los equipos auxiliares que se mencionan en el manual de instrucciones. La utilización de accesorios o herramientas adicionales que no sean los especificados en el manual de instrucciones puede conllevar riesgo de lesiones.
- Observe las condiciones ambientales. No exponga el adaptador con la herramienta eléctrica a las precipitaciones, no utilice el adaptador con la herramienta eléctrica en lugares húmedos o mojados. No utilice el adaptador con la herramienta eléctrica en lugares en los que exista peligro de incendio o explosión.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.
- Sujete siempre la herramienta por las empuñaduras.
- No sobrecargue la herramienta.
- Las herramientas que no se utilicen deberían conservarse fuera del alcance de los niños, en un sitio seco, alto y cerrado.
- Efectúe el mantenimiento de las herramientas con sumo cuidado. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y con más seguridad.
- Compruebe que los componentes móviles funcionan correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un correcto funcionamiento de la herramienta, todos los componentes deben estar correctamente montados y cumplir todas las condiciones necesarias.
- Compruebe que la herramienta no presente daños. Si se va a seguir utilizando la herramienta, es preciso comprobar con detenimiento las piezas que estuvieran ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente según las prescripciones correspondientes. Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas deberían repararse o sustituirse de forma pertinente en un taller homologado, salvo que se especificara lo contrario en el manual de instrucciones.
- Asegúrese de que todas las partes de la herramienta están bien fijadas durante el transporte. Compruebe todos los mecanismos de bloqueo.

5.3.1 Peligro mecánico



- Si la herramienta en tensión se suelta repentinamente puede causar heridas (especialmente aplastamiento) debido al cierre de retroceso. Destense la herramienta de forma controlada.
- Tenga cuidado con la punta tensada al estar la herramienta en posición invertida. Manténgase a una distancia prudente de la punta de la herramienta. El retorno repentino de la punta de la herramienta puede suponer un importante riesgo de lesiones.
- Siga las indicaciones de cuidado y mantenimiento.

es

- Asegúrese de que los útiles presentan el sistema de inserción adecuado para la herramienta y estén encendidos en el portátiles conforme a las prescripciones.

5.4 Requisitos impuestos al usuario

- Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional.
- Por este motivo, las operaciones de manejo, mantenimiento y reparación correrán a cargo exclusivamente de personal autorizado y debidamente cualificado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso.

- Trabaje siempre concentrado. Sea sensato al proceder y no utilice la herramienta sin estar absolutamente concentrado en lo que está haciendo.

5.5 Equipo de seguridad personal

- El usuario y las personas que se encuentren a su alrededor deben utilizar gafas protectoras y protección para los oídos durante el empleo de la herramienta.



Utilizar
protección
para los ojos



Utilizar
protección para
los oídos

es

6. Puesta en servicio



6.1 Montaje del adaptador con la herramienta eléctrica

6.1.1 Montaje de las empuñaduras 2

1. Abra las dos tuercas de mariposa en el módulo principal.
2. Desplace las dos empuñaduras en los conductos guía (la empuñadura con la descarga de cable al lado derecho).
3. Ajuste la altura y el ángulo de las empuñaduras. Para garantizar una sujeción suficiente, las empuñaduras pueden extraerse hasta una longitud máxima de 118 cm.
4. Fije las empuñaduras con las tuercas de mariposa.

6.1.2 Preparación de la herramienta eléctrica 3

1. Conmute la ST 1800 o la ST 1800-A a giro a la derecha (-INDICACIÓN- con un sentido de giro erróneo no se pueden desplazar los tornillos).
2. Aleje el tope de profundidad de la ST 1800 o la ST 1800-A.
3. Coloque el soporte para puntas con la inserción en la ST 1800 o la ST 1800-A.

6.1.3 Montaje de la herramienta eléctrica 4

1. Abra las tuercas de mariposa del estribo de cierre del módulo principal.
2. Abra el estribo de cierre.
3. Guíe la ST 1800 o la ST 1800-A desde arriba al tubo principal. La empuñadura debe estar orientada a la derecha de forma que el cable quede orientado hacia la descarga del cable.
4. Cierre el estribo de cierre.

5. Fije el ST 1800 y/o ST 1800-A con la tuerca de mariposa.
6. Pase el cable a través de la descarga en la empuñadura derecha (introducir desde abajo y cologar por encima de la lengüeta).

6.1.4 Colocación del cargador 5

1. Coloque el cargador desde atrás en el cierre y encájelo en el tubo superior e inferior.

7. Manejo



-INDICACIÓN-

Fije la pieza de trabajo. Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. De esta forma estará sujeta de modo más segura que con la mano y por otro lado se podrán mantener libres ambas manos para el manejo de la herramienta.

-PRECAUCIÓN-	
	<ul style="list-style-type: none">● Durante los atornillados el material puede astillarse.● Este material astillado puede dañar los ojos.● Utilice protección para los ojos.

7.1 Cargar la herramienta con tornillos 6

1. Coloque la banda del cargador en la herramienta desde arriba.
2. Presione la banda en el cargador hasta que todos los tornillos hayan caído en él (se pueden cargar dos bandas de cargador con tornillos, entonces la segunda banda deberá permanecer en la herramienta).
3. Retire del cargador la banda vacía.

7.2 Primer proceso de carga 7

1. Presione la herramienta completamente hacia abajo (en la punta de la herramienta se puede ver un tornillo).

7.3 Conexión de la herramienta eléctrica 8

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente (ST 1800).
2. Ajuste el par de giro de la ST 1800 o ST 1800-A. (véase el punto 2.2 Aplicaciones/tipos de tornillo). Los valores del par de giro indicados se deben entender como valores orientativos. El ajuste exacto deberá determinarse mediante atornillados de prueba.
3. Conmute la ST 1800 o la ST 1800-A a giro a la derecha.
(-INDICACIÓN- con un sentido de giro erróneo no se pueden desplazar los tornillos).
4. Conmute la ST 1800 o la ST 1800-A a acción continua.

7.4 Colocación de tornillos 9

1. Coloque la punta de la herramienta en la posición de atornillado.
2. Para atornillar presione la herramienta completamente hacia abajo (con cada nueva colocación, la herramienta debe presionarse de nuevo completamente hacia abajo).

3. La herramienta regresa automáticamente a su posición inicial gracias al efecto del resorte. Sujete la herramienta siempre por las empuñaduras con las dos manos, para garantizar un trabajo seguro.

7.5 Colocación de los tornillos en ángulo 10

1. Para conseguir una postura de trabajo cómoda, puede girar la punta de la herramienta 90°.

7.6 Retirar los tornillos del cargador 11

1. Introduzca de nuevo la banda vacía del cargador en la herramienta.
2. Gire la herramienta (punta de la herramienta hacia arriba). Los tornillos vuelven a la banda del cargador deslizándose (si fuera necesario, sacuda el aparato).
3. Extraiga la banda del cargador de la herramienta.
4. Retirar los últimos tornillos colocados en la punta de la herramienta abriendo la mordaza de soporte.

7.7 Desmontaje y montaje de las inserciones para tornillos hexagonales

Soporte para puntas e inserción para tornillos hexagonales.

7.7.1 Desmontaje

1. Presione con un objeto punzante sobre el pasador en el orificio de la inserción.
2. Extraiga la inserción del soporte para puntas.

7.7.2 Montaje

1. Ejercer presión sobre el pasador en el soporte para puntas.
2. Desplace la inserción hacia el soporte para puntas (el orificio en la inserción debe estar situado encima del pasador en el soporte para puntas, de modo que el pasador pueda sujetar la inserción).

es

8. Cuidado y mantenimiento

Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente (ST 1800).

Separe la atornilladora ST 1800 y ST 1800-A, el sopor-te para puntas y la inserción del adaptador para cubier-tas.

8.1 Cuidado de las herramientas para atornillar

Elimine la suciedad fuertemente adherida y proteja de la corrosión la superficie de sus útiles de atornillar y husillos frotándola de vez en cuando con un trapo empapa-do en aceite.

8.2 Cuidado de la herramienta

Si el aparato está muy sucio, puede limpiarse con agua corriente. A continuación, se debe secar el aparato con un trapo empapado en aceite para que no aparezca nin-gún signo de corrosión. Mantenga siempre las empu-ñaduras de la herramienta limpias de aceite y grasa. No

utilice ningún producto de limpieza que contenga sili-cona.

8.3 Mantenimiento

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exte-riores de la herramienta esté dañada y que todos los ele-mentos de manejo se encuentren en perfecto estado de acción. No utilice la herramienta si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no fun-ciona bien. En caso necesario, encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

8.4 Control después de los trabajos de cuidado y mantenimiento

Tras los trabajos de cuidado y mantenimiento debe efec-tuarse una prueba de acción (desplazar varios tornillos).

es

9. Reciclaje

Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta y proceder a su recuperación. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

En caso de que desee realizar usted mismo la separación de materiales: desmóntela hasta donde le sea posible sin utilizar herramientas especiales.

Separe los componentes tal como se indica a continuación:

Componente/Grupo	Material principal	Recuperación
Empuñaduras	Plástico	Reciclaje de plásticos
Cargador	Plástico	Reciclaje de plásticos
Módulo principal	Acero, aluminio y plástico	Chatarra/Reciclaje de plásticos
Tornillos, piezas pequeñas	Acero	Metal viejo

10. Garantía del fabricante de las herramientas

Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de Hilti.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151116



304447